



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLO5166 Scriere și arta scrierii în cultura japoneză (în limba română și japoneză)							
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana							
2.3 Titularul activităților de seminar	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOp

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Tutoriat					3
Examinări					2
Alte activități. Consultații					4
3.7 Total ore studiu individual	94				
3.8 Total ore pe semestru	150				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	Cunoștințe nivel preintermediar de scriere japoneză (<i>hiragana, katakana, kanji</i>)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C2. Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice. C4. Elaborarea unui proiect pe o temă dată, respectând normele de cercetare.
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă ; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă.
-------------------------	--

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Studierea istoriei scrierii în limba japoneză și a caligrafiei japoneză Analiza evoluției raportului modernitate și tradiție în scrierea japoneză
7.2 Obiectivele specifice	Evoluția scrierii până în contemporaneitate Evoluția caligrafiei japoneze în raport cu schimbările socio-culturale

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv		
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>kanji</i>	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>hiragana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Evoluția scrierii în limba japoneză: <i>katakana</i>	Expunere; Curs interactiv	
Scrierea caligrafică – de la rigoare la expresia sinelui	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză - diferența dintre actul scrierii și scrierea ca artă	Expunere; Curs interactiv	
Relația dintre cuvânt și imagine în caligrafia japoneză	Expunere; Curs interactiv	
Influențe Zen asupra caligrafiei japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză ca modalitate de exprimare și descoperire a sinelui	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> ca parte integrată a vieții cotidiene	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> în <i>manga</i> și <i>anime</i>	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate - <i>shodō</i> în cinematografie	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză în cadrul artelor japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Concluzii. Recapitulare.	Expunere; Curs interactiv	

Bibliografie

Bogdanova-Kummer, Eugenia, 2020, *Bokujinkai. Japanese calligraphy and the Postwar Avant-Garde*, Leiden-Boston: Brill.
 Davey, H.E., 2015, *The Japanese Way of the Artist*, California: Michi Publishing.
 Frellesvig, Bjarke, 2010, *A History of the Japanese Language*, New York: Cambridge University Press.
 Heine, Steve, 2014, *Like Cats and Dogs. Contesting the Mu Kōan in Zen Buddhism*, New York: Oxford University Press.
 Heine, Steven, 2002, *Opening a Mountain. Kōans of the Zen Masters*, New York: Oxford University Press.
 Hirakata, Seiichi et al., Zenkoku Daigaku, Shodo Gakkai, 2013, *Sho no koten to riron*, Tokyo: Mitsumura Toshō.
 Ishikawa, Kyuyoh, 2011, *Taction. The Drama of the Stylus in Oriental Calligraphy*, Tokyo: International House of Japan.
 Kuiseko, Ryokushū, 1988, *Brush Writing. Calligraphy Techniques for Beginners*, Tokyo: Kodansha International
 Murase, Miyeko, 2002, *The written image*, New York: The Metropolitan Museum of Art.
 Robinson, Andrew, 2009, *Istoria scrisului. Alfabete, hieroglifă și pictogramă*, București: Art.
 Sato, Shozo, 2013, *Shodo. The Quiet Art of Japanese Zen Calligraphy*, Singapore: Tuttle Publishing.
 Seeley, Christopher, 2000, *A History of Writing in Japan*, Honolulu: University of Hawai'i Press.

8.2 Seminar		Observații
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>shōkei</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>shiji</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	



Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>kaii</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>keisei</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>tenchū</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Cele șase metode de formare a ideogramelor <i>kanji</i> : metoda <i>kasha</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Importanța și interconexiunea sistemelor de scriere în limba japoneză	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Stiluri de caligrafie: <i>tensho</i> , <i>reisho</i> , <i>kaisho</i> , <i>gyōsho</i> și <i>sōsho</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Scrierea japoneză – <i>tategaki</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Scrierea japoneză – <i>yokogaki</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate: <i>nengajō</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Caligrafia japoneză în contemporaneitate: <i>shodō</i> <i>paŋmōmansu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Concluzii. Recapitulare.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, analiză pe texte	
Colocviu		

Bibliografie

Earnshaw, Christopher J., 2000, *Sho. Japanese Calligraphy*, Singapore: Tuttle Publishing.
 Flint Sato, Christine, 1999, *Japanese Calligraphy. The Art of Line & Space*, Osaka: Kaifusha.
 Itō, Naoki, 2013, *Kanji no naritachi jiten*, Tokyo: Shinsei Shuppansha.
 Shirakawa, Shizuka, 2012, *Jōyō Jikai*, Tokyo: Heibonsha.
 Stevens, John, 2013, *Sacred Calligraphy of the East*, U.S.A: Echo Point Books & Media.
 Suzuki, Yuuko, 2016, *An Introduction to Japanese Calligraphy*, Lower Valley Road: Schiffwe Publishing Ltd.
 Yumeko, Sodate, 2010, *Fudekaki no karigurafī*, Tokyo: Nichibou.
 Takatsuka, Chikudō, 2015, *Shodō Santai Jiten*, Tokyo: Nobarasha.
 Tanahashi, Kazuaki, 2016, *Heart of the Brush. The Splendor of East Asian Calligraphy*, United States of America: Shambhala Publications.
 Shinmura, Izuru, 1971, *Kōjien*, Tokyo: Iwanami shoten.
 Tomoshichi, Koinshi, 2014, *Jiniasu eiwa jiten*, Tokyo: Taishūkan Shoten.







9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Activitatea la clasă poate fi apreciată cu +0,50 la examen (doar în cazul unei note de trecere).	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10.	50%
10.5 Seminar	Activitatea la seminar poate fi apreciată cu +0,50 la examen (doar în cazul unei note de trecere). La seminar prezența obligatorie în proporție de 75%.	Aprofundarea și prezentarea unei teme la alegere din cele discutate la seminar.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Dobândirea unor cunoștințe despre scrierea și caligrafia japoneză. Corelarea informațiilor lingvistice cu cele de semiotică culturală.			

Data completării 07.03.2023	Semnătura titularului de curs Dr. Tudorică Ioana-Ciliana 	Semnătura titularului de seminar Dr. Tudorică Ioana-Ciliana 
Data avizării în departament 20.03.2023	Semnătura directorului de departament Prof.dr. habil. Rodica Frențiu 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății